

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ О СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Протокол између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о спровођењу Споразума између Републике Србије и Европске заједнице о реадмисији лица која незаконито бораве, који је потписан 13. новембра 2009. године у Риму, у оригиналу на српском, италијанском и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Протокола у оригиналу на српском језику гласи:

**ПРОТОКОЛ**  
**ИЗМЕЋУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ**  
**ИТАЛИЈЕ О СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЋУ РЕПУБЛИКЕ**  
**СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА**  
**НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ**

Влада Републике Србије и Влада Републике Италије, у даљем тексту "Уговорне стране",

На основу члана 19. Споразума о реадмисији лица која незаконито бораве између Републике Србије и Европске заједнице, у даљем тексту "Споразум", потписаног у Бриселу, 18. септембра 2007. године,

Договориле су се у вези са следећим:

**Члан 1.**

**Надлежни органи**

1. Надлежни органи за спровођење Споразума за Републику Србију и за Републику Италију су:

а) за Републику Србију:

Министарство унутрашњих послова Републике Србије

- Управа за управне послове
- Одељење за путне исправе
- Одсек за спровођење споразума о реадмисији

Булевар Михајла Пупина 2  
11070 Београд  
Република Србија  
Телефон: + 381 11/300 8170  
Факс: + 381 11/300 8203  
И-мејл: readmision@mup.gov.rs

б) за Републику Италију:

Министарство унутрашњих послова

- Одељење за јавну безбедност
- Централна дирекција за имиграцију и граничну полицију
- Имиграциона служба

Адреса: Via Tuscolana 1558  
00173 Roma, Italia  
Телефон: + 39 06 46530898  
+ 39 06 46530986  
Факс: + 39 06 46530994  
+ 39 06 46530917

И-мејл: servizioimmigrazione.dircentimm@interno.it

2. За Републику Италију, слање захтева за реадмисију и у вези са њом комуникација из чл. 3. и 7. овог Протокола, спада такође у надлежност Квестура Републике Италије (надлежни органи полиције на нивоу провинцијских управа).

3. Могући разговори са лицима за које се тражи реадмисија и издавање путних исправа спадају у надлежност следећих органа:

а) за Републику Србију

- Амбасада Републике Србије у Риму  
Via dei Monti Parioli, 20  
00197 Roma  
Тел: + 39-06-3200796  
+ 39-06-3200890  
+ 39-06-3200805  
+ 39-06-3200959  
Факс: + 39-06-3200868  
И-мејл: amb@ambroma.com
- Генерални Конзулат Републике Србије у Милану  
Via Matilde Serao, 1  
20144 Milano  
Тел: + 39-02-4812019  
+ 39-02-4812490  
+ 39-02-4817247  
Факс: + 39-02-4810426  
И-мејл: gkserbia@milano-gk.191.it
- Генерални Конзулат Републике Србије у Трсту  
Strada dei Friuli, 54  
34136 Trieste  
Тел: + 39-040-410125  
+ 39-040-410126  
+ 39-040-460067  
Факс: + 39-040-421697  
И-мејл: gkrstrst@spin.it

б) за Републику Италију:

- Амбасада Италије у Београду  
Бирчанинова 11  
11000 Београд  
Тел: + 381-11-3066100  
Факс: + 381-11-3249413  
И-мејл: segreteria.belgrado@esteri.it

## Члан 2.

### Гранични прелази

1. Рeadмисија држављана Уговорних страна и држављана трећих земаља или лица без држављанства и транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства обавља се на следећим ваздушним граничним прелизима:

а) за Републику Србију:

- Гранични прелаз за међународни ваздушни саобраћај - ГП Сурчин-Београд на аеродрому Никола Тесла

б) за Републику Италију:

- Међународни аеродром у Риму-Fiumicino

- Међународни аеродром у Милану - Malpensa

2. Копнени гранични прелази који се користе за поступак реадмисије или транзита, биће одређени по договору Уговорних страна, од случаја до случаја.

### **Члан 3.**

#### **Захтев за реадмисију и одговор у вези са тим**

1. У складу са чланом 7. став 3. Споразума, држава молиља ће користити за захтев за реадмисију стандардни формулар из Анекса 6 Споразума. Захтев за реадмисију се шаље надлежном органу замољене државе из члана 1. став 1. овог Протокола и, у једном примерку, надлежном дипломатско-конзуларном представништву поменуте замољене државе. Надлежни орган замољене државе ће писмено одговорити држави молиљи, користећи стандардни формулар из Анекса 1 овог Протокола. Одговор се шаље надлежном органу који је поднео захтев, и у једном примерку, надлежном дипломатско-конзуларном представништву замољене државе.

2. У случају реадмисије држављанина једне од Уговорних страна, који је у пратњи сопствене малолетне деце, свакоме од њих ће се обезбедити адекватна путна исправа.

3. Рокови за одговор на захтев за реадмисију су они предвиђени чланом 10. ст 2. и 3. Споразума.

4. У случају прихватања захтева за реадмисију, држава молиља ће у писменој форми обавестити надлежне органе замољене државе о модалитетима реадмисије, користећи стандардни формулар из Анекса 2 овог Протокола.

5. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене државе писмено обавештава о разлозима због којих је захтев за реадмисију одбијен.

### **Члан 4.**

#### **Информативни разговор**

1. Држава молиља, уколико не постоји могућност подношења докумената предвиђених Анексима 1, 2 и 5 Споразума, може затражити, адекватно наводећи тачку "F. Примедбе" из Анекса 6 Споразума, да замољена држава обави информативни разговор са лицем које би требало да се поново прихвати да би се установило држављанство.

2. Информативни разговор се спроводи без одлагања, најкасније у року од три (3) радна дана од подношења захтева, од стране овлашћених лица дипломатско-конзуларних органа замољене државе наведених у члану 1. став 3. овог Протокола, у складу са модалитетима који ће бити уговорени, од случаја до случаја, од стране надлежних органа Уговорних страна.

3. Модалитети и услови за одговор дипломатско-конзуларних органа замољене државе су успостављени чланом 3. овог Протокола.

### **Члан 5.**

#### **Модалитети реадмисије са убрзаном процедуром**

1. У случајевима предвиђеним чланом 6. став 3. Споразума, држава молиља ће доставити писмени захтев за реадмисију са убрзаном процедуром надлежним органима замољене државе, наведеним у члану 1. овог Протокола, користећи стандардни формулар из Анекса 6 Споразума.

2. Замољена држава ће одговорити за два (2) радна дана у складу са чланом 10. став 2. алинеја 1. Споразума.

3. У случају прихватања захтева за реадмисију, држава молиља ће у писменој форми обавестити надлежне органе замољене државе о модалитетима реадмисије, користећи стандардни формулар из Анекса 2 овог Протокола.

4. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене државе писмено обавештава о разлозима због којих је захтев за реадмисију одбијен.

5. Убрзана процедура предвиђена чланом 6. став 3. Споразума и овим чланом не примењује се у случајевима у којима се лице без услова за улазак на територију државе молиље враћа у место порекла, у складу са националним и међународним прописима који регулишу ваздушни саобраћај.

## **Члан 6.**

### **Путне исправе**

У случају прихватања захтева за реадмисију или могућег недостатка одговора на захтев за реадмисију, дипломатско-конзуларни орган наведен у члану 1. овог Протокола спроводи издавање путних исправа без одлагања, у сваком случају, у року од три (3) радна дана од пријема позитивног одговора на захтев за реадмисију или испуњених услова одређених чланом 10. ст. 2. и 3. Споразума.

## **Члан 7.**

### **Обавештавања о реадмисији лица**

1. На основу позитивног одговора на захтев за реадмисију држављанина замољене државе и потом издавања адекватне путне исправе (пропуснице) у складу са чланом 2. став 4. и чланом 5. став 4. Споразума, надлежни органи државе молиље обавештавају надлежне органе замољене државе, наведене у члану 1. ст. 1. и 3. Протокола, о датуму када ће се обавити реадмисија лица и о одговарајућим начинима обављања исте, користећи стандардни формулар из Анекса 2 овог Протокола.

2. На основу позитивног одговора на захтев за реадмисију држављанина треће земље или лица без држављанства, надлежни органи државе молиље обавештавају органе замољене државе, наведене у члану 1. ст. 1. и 3. овог Протокола, о датуму када ће се обавити реадмисија лица и о одговарајућим начинима обављања исте, користећи стандардни формулар из Анекса 2 овог Протокола.

3. Обавештења наведена у ст. 1. и 2. овог члана би требало да буду послата надлежним органима замољене државе најмање два (2) дана пре датума одређеног за реадмисију.

## **Члан 8.**

### **Захтев за одобрење транзита**

1. Надлежни органи државе молиље ће затражити од надлежних органа замољене државе одобрење транзита држављана трећих земаља или лица без држављанства, у складу са чланом 14. Споразума, користећи стандардни формулар у складу са Анексом 7 Споразума.

2. Захтев за транзит мора укључити, осим личних података из Анекса 7 Споразума, и изјаву државе молиље која потврђује гаранцију реадмисије предметног лица у земљу крајњег одредишта.

3. Надлежни органи замољене државе ће послати одговор на захтев за транзит у року од пет (5) календарских дана од пријема захтева, користећи стандардни формулар из Анекса 3 овог Протокола.

4. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене државе писмено обавештава о разлозима због којих је захтев за транзит одбијен.

5. У случају измене датума или других модалитета у вези са транзитом, претходно јављених и одобрених од замољене државе, надлежни органи државе молиће би требало да проследе додатни захтев за одобрење транзита у складу са оним што је установљено ставом 1. овог члана.

## **Члан 9.**

### **Ангажовање пратње у поступцима реадмисије или транзита**

1. Транспорт држављана Уговорних страна, држављана трећих земаља или лица без држављанства, која би требало да напусте територију једне од страна и која се враћају на територију друге Уговорне стране, и транзит држављана трећих лица или лица без држављанства се, по правилу, спроводе ваздушним путем. Из безбедносних потреба, поступци реадмисије или транзита се могу спровести уз ангажовање званичне пратње једне од Уговорних страна.

2. Рeadмисија држављана Уговорних страна, држављана трећих земаља или лица без држављанства уз ангажовање званичне пратње се обавља у складу са одредбама Споразума, овог Протокола у складу са законом Уговорних страна. Исте процедуре ће се примењивати у случају транзита држављана трећих земаља и лица без држављанства кроз територију замољене државе.

3. Уколико се поступци реадмисије или транзита обављају уз званичну пратњу полиције, службена лица полиције државе молиће ће спроводити своје задатке у цивилној одећи, ненаоружани и имаће документа која потврђују да је реадмисија или транзит одобрен. Штавише они би требало да буду у стању да докажу у сваком тренутку сопствени идентитет.

4. У случају транзита ваздушним путем, замољена држава, уколико дође до тог случаја, ће обезбедити надзор и укрцавање предметног лица, по договору са особљем из пратње државе молиће.

5. У случају реадмисије или транзита копненим путем, држава молића обезбеђује пратњу до границе замољене државе. Органи замољене државе обезбеђују пратњу на сопственој територији.

6. Замољена држава може условити одобрење транзита за држављане трећих земаља или лица без држављанства ангажовањем пратње, наводећи разлоге за то.

## **Члан 10.**

### **Дужности пратње**

1. Замољена држава ће обезбедити полицијским службеницима државе молиће који обављају своје дужности у оквиру Споразума и овог Протокола исту заштиту и помоћ коју уживају њени полицијски службеници током спровођења сличних дужности.

2. Током обављања поступка реадмисије или транзита, овлашћења чланова пратње су ограничена на самоодбрану. Поред тога, у одсуству службених лица замољене државе или у оквиру помагања поменутих службеним лицима, чланови пратње могу предузети разумљиве и сразмерне мере као одговор у

случају непосредног и озбиљног ризика, да спрече да предметно лице побегне, повреди самог себе или трећа лица или причини штету на имовини. У сваком случају, чланови пратње поштују закон замољене државе.

3. Надлежни органи замољене државе обавештавају надлежне органе државе молиље у вези са било каквом радњом повезаном са могућим несрећама које су се десиле током поступка реадмисије или транзита.

#### **Члан 11.**

##### **Процедура у случају реадмисије грешком**

У случају реадмисије грешком, државља молиља ће поново примити лице које је поново прихваћено од замољене државе у времену и на начине предвиђене чланом 12. Споразума.

#### **Члан 12.**

##### **Трошкови**

1. Трошкови реадмисије држављана Уговорних страна и држављана трећих земаља или лица без држављанства и трошкови транзита држављана трећих земаља или лица без држављанства обухватају:

- трошкове транспорта до граничних прелаза наведених у члану 2. овог Протокола;
- трошкове транспорта до граничног прелаза државе крајњег одредишта;
- трошкове могућих ангажовања пратње за лице у поступку реадмисије или транзита;

2. Трошкове из претходног става сноси држава молиља, као што је одређено чланом 15. Споразума.

3. Могући трошкови направљени од замољене државе у вези са реадмисијом или транзитом, које би требало да сноси држава молиља у складу са чланом 15. Споразума и у складу са овим чланом, биће надокнађени од државе молиље, у складу са националним административним и рачуноводственим процедурама и по достављању фактура са тим у вези.

#### **Члан 13.**

##### **Формулари**

1. Формулари за коришћење у примени Споразума и овог Протокола треба да буду у складу са Анексима 6 и 7 Споразума и Анексима 1, 2 и 3 овог Протокола.

2. Сваки формулар из става 1. овог члана ће попунити:

Српска страна - на српском језику, уз обезбеђен превод на енглеском језику,

Италијанска страна - на италијанском језику, уз обезбеђен превод на енглеском језику.

3. Обавештења, захтеви и одговори који су сачињени користећи формуларе из става 1. овог члана ће се преносити електронском поштом или путем факса или обичном поштом.

#### **Члан 14.**

##### **Измене и допуне**

Уговорне стране могу, на основу узајамног договора, изменити и/или допунити дати Протокол. Текст овог Протокола са изменама и/или допунама биће ће размењен дипломатским путем.

#### **Члан 15.**

##### **Ступање на снагу и важење**

1. По спровођењу националних поступака одобрења, италијанска Уговорна страна ће обавестити о закључењу овог Протокола Заједничку комисију за реадмисију предвиђену чланом 18. Споразума, достављањем примерка истог Европској комисији ради даљег слања осталим државама чланицама Европске Уније и Републици Србији.

2. Овај Протокол ступа на снагу, у складу са чланом 19. став 2. Споразума, по обавештењу Заједничке комисије за реадмисију из члана 18. Споразума, то јест трећег дана по достављању примерка овог Протокола од стране Европске комисије осталим државама чланицама Европске Уније и Републици Србији.

Сачињено у Риму дана 13. новембра 2009. године у по два примерка на српском, италијанском и енглеском језику при чему је сваки од ових текстова подједнако веродостојан. У случају неслагања при тумачењу овог Протокола, веродостојан је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Ивица Дачић, с.р.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ

Роберто Марони, с.р.



**Анекс 1**

Одговор на захтев за

- Радмисију држављана Уговорних страна
- Радмисију држављана треће земље и лица без држављанства

.....  
.....  
.....  
(Назив и адреса надлежног органа државе молиће)

Телефон .....

Факс .....

И-мејл .....

Број досијеа .....

Датум .....

.....  
.....  
.....  
(Назив и адреса надлежног органа замољене државе)

Телефон .....

Факс .....

И-мејл .....

**А) У случају позитивног одговора:**

Веза: Ваш захтев за радмисију, број предмета ....., од .....

1. У вези са вашим захтевом за радмисију

.....  
(име и презиме)

Рођен/а ..... у.....

Желели бисмо да вас обавестимо да ће предметно лице бити поново прихваћено у складу са:

- Чланом ..... Споразума - радмисија држављана Уговорних страна
- Чланом ..... Споразума - радмисија држављана треће државе и лица без држављанства

У ту сврху лицу се издаје путна исправа (уколико је потребно).

2. За долепоменуто малолетну децу издаје се посебна путна исправа/виза (уколико је потребно), и то:

Име и презиме

Сродство

Датум, место и општина рођења

.....  
.....  
.....  
.....

3. За издавање путне исправе/визе, љубазно вас молимо да упутите захтев:

.....  
(Назив дипломатске мисије или конзуларног представништва замољене државе)

ПЕЧАТ

.....  
(Потпис службеника надлежног органа замољене државе)

**Б) У случају негативног одговора:**

Веза: Ваш захтев за реадмисију, број предмета ....., од .....

1. У вези са вашим захтевом за реадмисију

.....  
(име и презиме)

Рођен/а ..... У .....

Желели бисмо да вас обавестимо да предметно лице неће бити поново прихваћено.

Разлози

.....  
.....

(Пружите информацију која потврђује да не постоји обавеза за реадмисију у складу са чланом ... или ..... Споразума)

2. У складу са информацијама које поседује овај орган, предметно лице је држављанин .....

(Наведите држављанство лица које је у питању, уколико је тај податак доступан)

ПЕЧАТ

.....  
(Потпис службеника надлежног органа замољене државе)

**Анекс 2**

.....  
.....  
.....  
(Назив и адреса надлежног органа државе молигье)

Телефон .....

Факс .....

И-мејл.....

Број досијеа .....

Датум .....

.....  
.....

.....  
(Назив и адреса надлежног органа замољене државе)

Телефон .....

Факс .....

И-мејл.....

Предмет: Обавештење о лицима која ће бити под пратњом

Желели бисмо да вас обавестимо да ће .....(датум, месец, година) са аеродрома у ..... летом број ....., време поласка у ..... сати, са доласком на аеродром у ..... у ..... сати, следећа лица(е) бити враћена, о којима су информације пружене у табели испод:

I

Бр.	Име и презиме	Датум и место рођења	Број и датум одговора на захтев Врста, број и датум издавања путне исправе
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
9			
10.			

II

Информације о лицима којима је потребна помоћ, нега или брига другог лица услед болести или старости.

Бр.	Име и презиме	Разлог
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

III

Информације о лицу које захтева званичну пратњу да би се осигурала безбедност и мир у летелици.

Бр.	Име и презиме	Разлог
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

- Држава молиља обезбеђује званичну пратњу.
- Замољена држава обезбеђује званичну пратњу. У складу са анализом ризика коју је обавила држава молиља ..... пратња(е) МУП-а Србије је потребна.
- Држава молиља обезбеђује потребног доктора.
- Замољена држава обезбеђује потребног доктора за лице(а) бр. ....

.....  
(Потпис службеника надлежног органа државе молиље)

**Анекс 3**

Одговор на захтев за поступак транзита  
у вези са држављанима треће државе или лицима без држављанства

.....  
.....  
.....  
(Назив и адреса надлежног органа државе молиће)

Телефон .....  
Факс .....  
И-мејл .....  
Број досијеа .....  
Датум .....

.....  
.....  
.....  
(Назив и адреса надлежног органа замољене државе)

Телефон .....  
Факс .....  
И-мејл .....

Предмет: Ваш захтев за одобрење транзита од .....  
Ваш број предмета .....

Вршење транзита је:

- одобрено
- одбијено из следећих разлога:

.....  
.....  
.....

ПЕЧАТ .....  
(Потпис службеника надлежног органа замољене државе)

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.